

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA):

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH):

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

BY APPOINTMENT



MONSIGNOR J. MICHAEL MCKIERNAN
PASTOR

FATHER JOHN NENEMAN
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALLOS
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

VIVIANA TOLEDANO-ORTEGA
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

FEBRUARY + FEBRERO 1 & 2, 2014 PRESENTATION OF THE LORD PRESENTACIÓN DEL SEÑOR



R
E
M
E
M
B
E
R
I
N
G

2013



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUE. WED. FRI. 9:00 A.M.—2:00 P.M. & 5:30 P.M.—8:30 P.M.
SATURDAY 9:00 A.M.—1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG
2000 WALTON AVE. SANTA ANA, CA 92704-7169

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, February 01, 2014**

5:00 p.m. †Rita Carr
 7:00 p.m. Jorge & Lucia Olvida—Intentions

Sunday/domingo, February 02, 2014

8:30 a.m. †Hank Gallardo
 10:30 a.m. †Josefina Huizar
 12:30 p.m. †Evelia Hernandez
 2:30 p.m. Mass in Vietnamese —Intentions
 5:00 p.m. For the People of the Parish

Monday/lunes, February 03, 2014

8:00 a.m. †David O'Connor

Tuesday/martes, February 04, 2014

5:45 p.m. †Frank Caxayuran

Wednesday/miercoles, February 05, 2014

8:00 a.m. †Judith Kimberely Mounts

Friday/viernes, February 07, 2014

8:00 a.m. †Anna Mai Bao

Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
 Para Intenciones de la Misa llame:
 714-444-1500.

LAST WEEK'S COLLECTION**COLECTA DE LA SEMANA PASADA**

Saturday—Sunday
 Sábado—domingo

01/25/14—01/26/14
 \$7,975.00

EFT Weekly Average in December
 \$3,045.00

Thank you! ¡GRACIAS!



**WORLD
 MARRIAGE
 DAY
 SUNDAY, FEB 9,
 2014**

**EXPOSITION OF THE
 BLESSED SACRAMENT**

This Friday, February 7, is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.

**EXPOSICIÓN DEL SANTÍSIMO
 SACRAMENTO**

Este viernes 7 de febrero, es nuestro día de Adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m. No olviden firmas la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.

FAITH FORMATION FORMACIÓN DE FE

Mass Etiquette: Things To Do And Not Do during/at Mass

Fast Before Mass. Church law requires that one fasts for a least one (1) hour before receiving Holy Communion. The only exceptions are medicine, water or unless some is ill and needs to eat sooner.

No Food and Drink in Church. The only exceptions would be milk for infants, water for the priest or choir (if discreet) and water for those who are ill.

Men take your hats off. It is impolite to wear a hat into any church.

Don't chew gum in church. It breaks your fast and it's distracting.

Cross yourself with Holy Water upon entering and leaving the church. This is a reminder of our Baptism, which made us members of Christ's Church.

Dress appropriately. Wear your Sunday best. As Catholics we believe that God comes down to meet us at every Mass. Why would we not dress up?

Show up at least a few minutes early. If you can't be on time, then sit in the back so you don't disturb others.

Cell phones should never be used in Mass for calls or texting. The **ONLY** exceptions are emergencies (big ones, not every day ones) or if you are using the phone for readings of prayers (as approved by the Pastor).

Gentlemen offer their seats to ladies (elderly, disabled, etc) who must stand. Some churches, like ours, get packed sometimes.

When we enter and leave Church, genuflect toward the Tabernacle. Christ is present for our sake. By **allowing our right knee to hit the floor**, we acknowledge He is our Lord and God. If someone is physically unable to genuflect, then a bow is sufficient. During Mass, if you pass in front of the altar, bow reverently.

Sit quietly while in church. Once you enter the sanctuary prepare yourself for prayer. Remember that your conversation might be disturbing someone who is in prayer.

Take loud children to the back. Every parent knows that sometimes the baby is going to have a bad day. **Don't make everyone else's day bad as well.** Sit on the end of a pew, if you can, and take the child to the back of the worship space. Don't wait more than 10 seconds or so before you make a move. There is no reason to be embarrassed about having to quiet your child in the back of the church. It is worse to allow them to disturb Mass continually.

No bulletin reading during Mass. Imagine if you invited a guest to your house and before dinner (or during) they decided to read a magazine instead of talking to you.

Bow before receiving Holy Communion. It is God, show your respect with a bow of the head.

Do not receive from the chalice if you are ill. This is an act of charity.

Do not leave early. We should stay to the end of the recession and the hymn that accompanies it. Do not race for the doughnut.

Pray after Mass, if you can. It is a good custom, though not required, to offer a prayer of thanksgiving after Mass is over. What could be more important?

Leave quietly. We encourage you to visit with others, but once you are outside of the main sanctuary of the church so you won't disturb others who want to stay and pray.

Leave quietly. We encourage you to visit with others, but once your outside of the main sanctuary of the church so you wouldn't disturb others who want to stay and pray.

**FAITH FORMATION
FORMACIÓN DE FE****Etiqueta en Misa: Algunos consejos para hacer y NO hacer en Misa**

Ayuno antes de Misa. La ley de la Iglesia requiere que ayunemos al menos una hora antes de recibir la Sagrada Eucaristía. Las únicas excepciones son medicina, agua o a menos que alguien esté enfermo y necesita comer antes.

No Comida o Bebidas en la Iglesia. Las únicas excepciones son la leche de los recién nacidos, agua para el sacerdote o el coro (si es discreto) y para aquellos que están enfermos.

Los hombres se quitan las gorras/sombreros. Es falta de respeto el usar gorras/sombrero en el templo.

No masticar chicles en la Iglesia. Rompe con su ayuno y distrae.

Hacer la señal de la cruz con agua bendita al entrar y salir de la Iglesia. Es un recordatorio de nuestro Bautismo, que nos hace miembros de la Iglesia de Cristo.

Vestir apropiadamente. Use la mejor ropa de domingo. Como católicos creemos que Dios nos encuentra cada domingo en misa. ¿Porqué no recibirlo bien vestidos?

Llegar temprano a Misa. Si no pueden llegar temprano traten de usar los asientos de atrás para no distraer.

Los celulares NO deben usarse en la Iglesia para llamar, enviar textos o para jugar. Las únicas excepciones son emergencias (de vida o muerte), o si usan el teléfono para seguir las lecturas o las oraciones de la Misa (si aprobado por el Párroco).

Ser Caballeroso y ofrecer el asiento a las damas. (de edad avanzado, con niños de brazos) quienes están paradas. Nuestra Iglesia tiene misas que están llenas.

Cuando se entra en la Iglesia se hace una genuflexión hacia el tabernáculo. Dios está presente por nosotros. Al dejar que nuestra rodilla derecha toque el piso, reconocemos que él es nuestro Dios y Señor. Si alguien no puede hacerlo por motivos de salud, una reverencia con la cabeza es suficiente. Durante Misa, si cruza enfrente del Altar por favor haga una reverencia.

Sentarnos en silencio mientras estamos en la Iglesia. Al entrar al santuario de Dios preparémonos para orar. Recordemos que nuestras conversaciones pueden molestar a las personas que están orando.

Llevar a los niños que lloran hacia atrás. Los padres sabemos cuando nuestros hijos están incómodos en la Iglesia. Con toda libertad pueden moverse hacia atrás para distraer a los niños y evitar que lloren y distraigan a los demás.

No leer el boletín durante la Misa. Imagine que invitan a alguien a cenar y durante la comida él se pone a leer una revista en lugar de conversar con ustedes.

Haga una reverencia antes de recibir la sagrada comunión. Es Dios presente. Demostremos nuestro respeto con una reverencia.

No reciba del Cáliz si está enfermo(a). Es un acto de caridad para no enfermar a otros.

No salga antes de la procesión. Por respeto debemos esperar salir al terminar de Misa hasta que se haya acabado el canto de salida. ¡No corramos por las donas!

Hacer oración después de Misa, si le es posible. Aunque no es un requisito es una buena tradición quedarse un momento más después de Misa para hacer oración por de agradecimiento por todo lo que Dios nos brinda. ¿Qué puede ser más importante?

Abandone la Iglesia en silencio. Les animamos a que conversen con otras personas al terminar la Misa pero afuera del espacio de culto, así podremos permitir que los que se queden orando no se distraigan con nuestras conversaciones.

READINGS FOR THE WEEK

Monday:	2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13; Ps 3:2-7; Mk 5:1-20
Tuesday:	2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30 — 19:3; Ps 86:1-6; Mk 5:21-43
Wednesday:	2 Sm 24:2, 9-17; Ps 32:1-2, 5-7; Mk 6:1-6
Thursday:	1 Kgs 2:1-4, 10-12; 1 Chr 29:10-12; Mk 6:7-13
Friday:	Sir 47:2-11; Ps 18:31, 47, 50, 51; Mk 6:14-29
Saturday:	1 Kgs 3:4-13; Ps 119:9-14; Mk 6:30-34
Sunday:	Is 58:7-10; Ps 112:4-9; 1 Cor 2:1-5; Mt 5:13-16

REFLECCIONES EN LAS LECTURAS

RETORNO A LA NAVIDAD

La celebración de hace tres semanas del Bautismo del Señor señaló el fin “oficial” del tiempo de Navidad para la Iglesia. La fiesta de hoy de la Presentación del Señor parece extender la celebración un poco más allá. En realidad, algunos han nombrado esta fiesta una “Segunda Epifanía”.

La primera lectura nos recuerda la anticipación del Adviento, como escribe Malaquías: “Envío a mi mensajero para que prepare el camino ante mí”. La lectura de los Hebreos nos recuerda la Encarnación, proclamando que Jesús tuvo una “parte” de la misma “carne y sangre”. El Evangelio encuentra al niño Jesús en su primera visita a Jerusalén, y a sus padres una vez más sorprendidos y asombrados por los acontecimientos de su nacimiento.

En la sencillez del pesebre, en la grandeza del templo, en la domesticidad de Nazaret, Jesús viene. ¡Que lleguemos a conocerlo y por ello nos encontremos llenos de “sabiduría” y de la “gracia de Dios!”

Copyright © J. S. Paluch Co.

REFLECTIONS ON THE READINGS

A CHRISTMAS REPRISÉ

The Church's celebration three weeks ago of the Baptism of the Lord signaled the “official” end of the Christmas season. Today's feast of the Presentation of the Lord seems to extend the Incarnation celebration a bit longer. In fact, some have called this feast a “second Epiphany.”

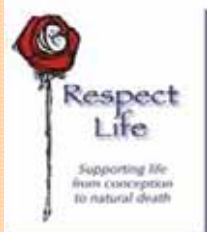
The first reading recalls the anticipation of Advent, as Malachi writes, “Lo, I am sending my messenger to prepare the way before me.” The reading from Hebrews reminds us of the Incarnation, proclaiming that Jesus had a “share” in our own “blood and flesh.” The Gospel finds the infant Jesus on his first visit to Jerusalem and his human parents once again surprised and in awe over the events surround his birth.

In the simplicity of the manger, in the grandeur of the temple, in the domesticity of Nazareth, Jesus comes. May we come to know him and so be filled with “wisdom” and the “favor of God.”

Copyright © J. S. Paluch Co.

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes:	2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13; Sal 3:2-7; Mc 5:1-20
Martes:	2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30 — 19:3; Sal 86 (85):1-6; Mc 5:21-43
Miércoles:	2 Sm 24:2, 9-17; Sal 32 (31):1-2, 5-7; Mc 6:1-6
Jueves:	1 Re 2:1-4, 10-12; 1 Cr 29:10-12; Mc 6:7-13
Viernes:	Sir 47:2-11; Sal 18 (17):31, 47, 50, 51; Mc 6:14-29
Sábado:	1 Re 3:4-13; Sal 119 (118):9-14; Mc 6:30-34
Domingo:	Is 58:7-10; Sal 112 (111):4-9; 1 Cor 2:1-5; Mt 5:13-16



PECHANGA FUND-RAISER



Our parish will be having a fund-raising trip to Pechanga Resort and Casino on Saturday, March 1, 2014. Bus leaves from our church parking lot at 7:00 a.m. Cost is \$20.00 per person. Your payment will confirm your reservation. Seats are limited. Contact person: Rica Werner: 714-546-6025 or 714-290-8744.

Nuestra parroquia tendrá un viaje para recaudar fondos al Casino de Pechanga el sábado, primero de marzo de 2014. El autobús sale de nuestro estacionamiento de la Iglesia a las 7:00 a.m. El costo es \$20.00 por persona. Su pago confirmará su reservación. Los asientos son limitados. Comuníquese con Rica Werner: 714-546-6025 o 714-290-8744.

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

- Sunday: The Presentation of the Lord; Blessing of Candles; World Day for Consecrated Life;
- Sunday; Groundhog Day; Boy Scout Sunday
- Monday: Fourth Week in Ordinary Time; St. Blaise; St. Ansgar
- Wednesday: St. Agatha
- Thursday: St. Paul Miki and Companions
- Friday: First Friday
- Saturday: St. Jerome Emiliani; St. Josephine

SACRED HEART RETREAT

Need a break? Stop in for faith!

Breakaway day for young men & women—dive into your faith through sharing, adoration, fellowship.

BREAKAWAY DAY – FOR FAITH

For additional information please email sdshnov@verizon.net

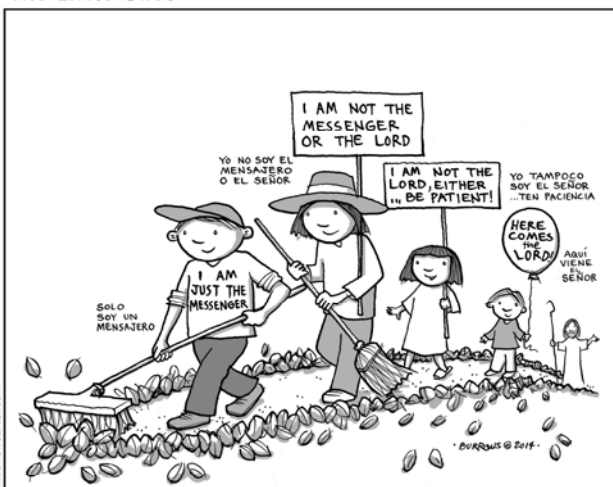


- Day: Saturday, February 22, 2014
- Time: 10AM to 4PM with Lunch
- Place: Sacred Heart Sisters
10480 Winnetka Ave,
Chatsworth, CA 91311.
- Phone: 818-831-9710

LOS SANTOS Y OTRAS CELEBRACIONES

- Domingo: La Presentación del Señor; Bendición de las velas; Día Mundial de la Vida Consagrada; Domingo de los Boy Scouts; Día de la Marmota
- Lunes: Cuarta Semana del Tiempo Ordinario; San Blas; San Óscar
- Miércoles: Santa Agueda
- Jueves: San Pablo Miki y compañeros
- Viernes: Primer viernes
- Sábado: San Jerónimo Emiliano; Santa Josefina Bakhita; Santa María

The Little Ones



Thus says the Lord God:
Lo, I am sending my messenger to prepare the way before me;
And suddenly there will come to the temple
the Lord whom you seek. Mal 3:1

©2014 Jim Burrows www.jimbrownsartist.com

RESPECTO A LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

SUBASE AL BUS - "Get on the Bus"

"... Estuve en la cárcel y viniste a verme 'En verdad les digo que en cuanto lo hicieron a uno de estos hermanos Míos, aun a los más pequeños, a Mí lo hicieron.' Mateo 25: 36,40

El COMITÉ RESPETO A LA VIDA , LA JUSTICIA Y LA PAZ de nuestra parroquia recientemente tuvo una invitada que nos dió algunas ideas sobre cómo podemos cumplir con esta directiva de Jesús.

En 1999, la Hermana Suzanne Jabro , CSJ fundó " Get on the Bus ". Este programa lleva a los niños y sus guardianes y cuidadores a las cárceles para que puedan visitar a sus padres encarcelados. Viajan 2-4 veces al año, por lo general alrededor del Día de la Madre y el Día de los Padres . Ofrecen transporte gratuito, todas las comidas , snacks, una camiseta especial, y una mochila para cada niño lleno de pequeños juguetes, libros , juegos de cartas , rompecabezas, libros de actividades, lápices de colores, cámara desechable , etc .

La sala de espera de la prisión se transforma en un ambiente familiar sin amenazas y divertida. Hay pinta caritas, juegos , artes y oficios, y comen pizza con sus padres. Muchos besos y abrazos se intercambian !

Para el viaje de retorno cada niño recibe un oso de peluche con una foto de su padre o madre y una carta de amor escrita a ellos por ese padre o madre. Se les dá una " Bolsa " con estampillas, papel de escribir, papel de notas, bolígrafos / lápices , calcomanías, etc para animarlos a mantenerse en contacto con sus padres después de la visita .

Los padres deben ganar el derecho para esta visita de sus hijos. Se convierten en una familia completa por un corto tiempo, y esto mantiene el vínculo familiar que es el principal predictor de reingreso exitoso de los padres en la sociedad saliendo de la prisión.

Los estudios indican que los niños a que se les permite visitas regulares con su padres encarcelados muestran mejor ajuste emocional y social. Ellos están seguros de que son amados y que sus padres no los han abandonado .

El Comité Respeto a la Vida, Justicia y Paz está trabajando en un plan de acción para apoyar esta causa en un futuro próximo. Mantengan en sus oraciones a los que están en nuestras prisiones, sus hijos y sus víctimas.

Comité de Respeto a la Vida, Justicia y Paz

RESPECT LIFE, JUSTICE & PEACE

GET ON THE BUS

"... I was in prison and you came to visit me....whatever you did for one of the least of these brothers of mine, you did for me." Matthew 25: 36,40

The RESPECT LIFE, JUSTICE AND PEACE COMMITTEE of our parish recently had a guest speaker that may have given us some clues as to how we might fulfill this directive of Jesus.

In 1999, Sr. Suzanne Jabro, CSJ founded "GET ON THE BUS". This program brings children and their caregivers and guardians to prisons so they may visit their incarcerated parents. They travel 2-4 times a year, usually around Mothers Day and Fathers Day. They provide free transportation, all meals, snacks, a special t-shirt, and a backpack for full of small toys, books, card games, puzzles, coloring and activity books, crayons, disposable camera, etc. for each child.

The waiting area of the prison is transformed into a fun and non-threatening family environment. They have face painting, play games, do arts and crafts, and eat pizza with their parent. Many hugs and kisses are exchanged!

On the return trip each child receives a Teddy Bear with a photo of their parent and a love letter written to them by that parent. A "Stay Connected Bag" with stamps, stationary, note cards, pen/pencils, stickers, etc. encourages them to stay in touch with their parent after the visit.

For the parent, they must earn this visit from their children. They become a complete family for a short while, and this maintaining of the family bond is the single greatest predictor of a parent's successful re-entry into society from prison.

Studies indicate that children who are allowed regular visits with their incarcerated parent show better emotional and social adjustment. They are assured that they are loved and that their parents have not abandoned them.

The Respect Life, Justice & Peace Committee is working on an action plan to support this cause in the near future. Keep those in our prisons, their children and their victims in your prayers.

Respect Life, Justice and Peace Committee